

F2

Għarfien temporanju ta' kerrej

Temporary recognition of tenant
in rented premises



A: Arms Ltd. - P.O. Box 63, Marsa, MRS1000, Malta
E: customercare@arms.com.mt
T: 8007 2222 HELPLINE
W: www.smartutilities.com.mt

L-applikazzjoni tiġi pproċessata biss jekk id-dettalji kollha mitluba f'din il-formola jiġu pprovduti kif ukoll jekk il-fond ikun qed jintuża għal skop residenzjali biss. L-applikazzjoni ma tiġix ipproċessata jekk xi wiehed mis-servizzi jkun sospiż.
 The application will only be processed if all details requested in this form are provided and the premises are being used solely for residential purposes. The application will also not be processed should any of the services be suspended.

Sezzjoni A / Section A

Dettalji tal-kont li qed jinkera / Details of the rented account

Data tal-bidu tal-ftehim tal-kiri
Start date of rental agreement

Data tat-tmiem tal-ftehim tal-kiri
End date of rental agreement

Indirizz ta' fejn hemm is-servizz
Service Address

Numru jew isem tal-fond / Number or name of premises

Triq / Street

Lokalità / Locality

Kodiċi Postali / Postcode

Numru tal-kont
Account Number

Din il-bidla qed issir minħabba kiri ta' proprjetà jew estensjoni tal-kirja
This change is being effected in view of rental agreement or renewal thereof

L-ewwel reġistrazzjoni
First registration

Tiġdid
Renewal

Dokumentazzjoni meħtieġa

Documentation required

Kopja tal-Karta tal-Identità jew Passaport tal-persuna li se tiegħu r-responsabbiltà tal-kont.
Copy of Identity Card or Passport of the person assuming responsibility of the account.

Kopja tal-ftehim tal-kiri.
Copy of rental agreement.

Ritratti tal-meters bin-numru u l-qari rispettiv viżibbli, datati u ffirmati mill-applikant fuq wara.
Photos of meters with their number and their respective reading visible, dated and signed by the applicant at the back.

Sezzjoni B / Section B

Spejjeż / Fees

Deskrizzjoni Description	Ammont Amount
Hlas biex tiġi pproċessata l-applikazzjoni, mhux applikabbli f'każ ta' estensjoni fil-him stipulat kif imsemmi f'sezzjoni Ċ Processing fee for this application, not applicable in the case of extension in terms of section C.	€50
Depożitu ta' garanzija Guarantee deposit	€466

Għarfien temporanju ta' kerrej

Temporary recognition of tenant in rented premises

Sezzjoni Ċ / Section C

Informazzjoni Importanti (Aqra sew) / Important Information (Read carefully)

- 1. Il-konsumatur attwali registrat fuq il-kont jibqa' responsabbli għall-ħlas tal-kontijiet kollha sad-data tar-registrazzjoni.**
The current registered consumer will be responsible for payment of all bills up to the registration date.
- 2. Mal-prezentazzjoni ta' din l-applikazzjoni, huwa neċessarju li l-applikant jipprovdi ritratti riċenti tal-meters fejn jidher in-numru tal-meter flimkien mal-qari. L-applikant irid jiffirma fuq wara tar-ritratti u jinkludi d-data ta' meta ttiehdu. L-applikant huwa obligat jagħti aċċess lill-uffiċjali tal-ARMS sabiex jittiehed qari uffiċjali fejn neċessarju. Fin-nuqqas ta' dan l-aċċess l-applikazzjoni ma tiġix ipproċessata.**
Together with this Form, it is necessary that the applicant provides recent photos of meters showing clearly the meter number and the readings. The applicant must sign at the back of the photos and include the date that photos were taken. The applicant is obliged to provide access to ARMS officials to take readings where necessary. The application will not be processed if this access is not granted.
- 3. Il-persuna li se tassumi responsabbiltà tal-kont mid-data u bil-qari provduti, tintrabat li tħares ir-regolamenti għall-provvista tal-Elettriku u tal-Ilma u li tħallas il-kontijiet futuri kollha. Tintrabat ukoll li tinforma lill-ARMS b'kull bidla li jkun hemm, kemm fin-numru ta' persuni li jgħixu fil-post u kemm b'kull bidla oħra relatata mal-kont, u tirrikonoxxi li kull bidla tidhol fis-sehħ biss mid-data li l-ARMS tiġi infurmata b'tali bidla, u fl-ebda każ b'lura.**
The person assuming responsibility for the account, from the date and readings provided, is binding himself/herself to adhere to the conditions in accordance with the Electricity and Water Supply Regulations and to pay all future bills. Furthermore, he/she binds himself/herself to inform ARMS of all changes to the number of persons residing in the premises and with all other changes relative to the account and understands that any and all changes will take effect as from the date that ARMS is informed and in no case, retroactively.
- 4. Sabiex wiehed japplika permezz ta' din il-formola, jew biex iġedded, irid jipprezenta kopja tal-ftehim għal perjodu ta' kera ta' mhux anqas minn 3 xhur mid-data tal-applikazzjoni. F'każ ta' kuntratti ta' kera fit-tul, l-applikant ikun irid iġedded kull 5 snin. Talbiet għal dan it-tiġdid iridu jaslu għand l-ARMS qabel ma jkun se jiskadi l-arranġament skont din l-applikazzjoni.**
Together with this form, applicant is to provide a copy of the rental agreement which is to cover a period of not less than 3 months from the date of the application. In the case of long let (rental) agreements, applicant is to renew this application every 5 years. Renewal applications are to reach ARMS before the lapse of the arrangement in terms of this application.
- 5. L-ARMS se tinforma lil sid il-kont bit-talba magħmula b'din l-applikazzjoni kif ukoll tirsirva d-dritt li tagħmel verifikazzjonijiet addizzjonali mal-Awtoritajiet kompetenti. Flimkien mal-ittra se jkun hemm dokumenti relatati.**
Arms will be informing the account holder regarding this application and reserves the right to make further verifications with the concerned Authorities. Any related documents will be forwarded to the account holder along with the notification letter.
- 6. Sid il-fond fuq il-ftehim tal-kiri u sid il-kont tal-ARMS preżenti jridu jkunu l-istess persuna biex tiġi pproċessata din l-applikazzjoni.**
The owner of the premises mentioned in the rental agreement and the account holder of the present ARMS account are to be the same person for this application to be processed.
- 7. Tista' tiġi mitluba informazzjoni, dokumentazzjoni u awtorizzazzjonijiet ulterjuri meta fuq il-kont inkwistjoni jkunu wkoll registrati pannelli fotovoltajċi.**
Further information, documentation or authorisations may be requested in cases where photovoltaic panels are registered on the same account.
- 8. Talbiet mill-utent temporanju, wara li tiġi pproċessata favorevolment din l-applikazzjoni, sabiex jiġu mneħħija l-meters jew alterat is-servizz, ma jkunux jistgħu jiġu milqugħa.**
Applications by the temporary account holder, in terms of this application, for the removal of meters or alteration of service, will not be processed.
- 9. F'każ ta' terminazzjoni/għeluq tal-kont temporanju b'bilanċ ta' kreditu, u sakemm ma jkunx hemm bilanċi pendenti fuq kontijiet oħra f'isem l-istess sid il-kont, l-ARMS tikkredita l-kreditu fil-kont bankarju lil dak biss li jipprovdi n-numru tal-IBAN f'sezzjoni E (Awtorizzazzjoni għall-ħlas Dirett). F'każ li ma jsirx dan, sid il-kont temporanju huwa mitlub jikteb lill-ARMS sabiex inkunu nistgħu nibagħtu cheque bl-ammont rispettiv.**
In case of terminated/closed temporary accounts, and provided no other accounts with pending dues exist on the same account holder, ARMS will transfer the credit directly into bank accounts to whom has provided the IBAN number in Section E (Direct Debit Mandatae). Alternatively, the temporary account holder has to request in writing so that ARMS can issue a cheque with the respective amount.
- 10. Sid il-fond jirriserva d-dritt għall-informazzjoni u kopji tal-kontijiet li jappartjenu lill-kont temporanju.**
The owner of the premises reserves the right to request information and copy of invoices which pertains to the temporary account.

AVVIŻ DWAR IL-PRIVATEZZA TAL-INFORMAZZJONI (Data).

L-informazzjoni miġbura f'din il-formola se tiġi pproċessata minn Arms Ltd. f'isem l-Enemalta plc u l-Korporazzjoni tal-Ilma. Dan l-ipproċessar se jsir b'kunfidenzjalità u skont dak provdut fl-Att dwar il-Protezzjoni u Privatezza tad-Data, Kap 440 tal-Liġijiet ta' Malta. L-istess dettalji jistgħu jiġu użati mill-Arms Ltd. biex jintbagħtu messaġġi u/jew materjal promozzjonali fuq is-servizzi tagħha. F'każ li tixtieq tircievi dawn il-messaġġi u/jew materjal promozzjonali inti għentiment mitlub/a timmarka b' "X" hawnhekk.

DATA PROTECTION NOTICE.

The information given in this form shall be processed by Arms Ltd. on behalf of Enemalta plc and the Water Services Corporation. Such data shall be kept confidential and processed in terms of that provided in the Data Protection Act, Chap. 440 of the Laws of Malta. The same data may be used by Arms Ltd. to send messages and/or promotional material regarding the company's services. Should you wish to receive these messages and/or promotional material you are kindly requested to mark with an "X" here.



Għarfien temporanju ta' kerrej

Temporary recognition of tenant
in rented premises

A: Arms Ltd. - P.O. Box 63, Marsa, MRS1000, Malta
E: customercare@arms.com.mt
T: 8007 2222 HELPLINE
W: www.smartutilities.com.mt

Sezzjoni D / Section D

Persuna li diegħla fil-fond / Incoming person

Din is-sezzjoni għandha timtela mill-konsumatur li qed jitlob li jiehu responsabbiltà li jhallas il-kontijiet segwenti ta' dan il-fond. (L-applikazzjoni tiġi pproċessata biss jekk id-dettalji kollha t'hawn taht jiġu pprovduti).

This section is to be filled by the consumer assuming responsibility for the payment of future bills for this premises.
 (The application will only be processed if all details below are provided)

Isem tal-applikant

Name of applicant

Kunjom tal-applikant

Surname of applicant

Numru tad-Dokument tal-Identità

Identity document number

Mowbajl / Telefown

Mobile / Telephone

Indirizz elettroniku

E-mail address

Ibghat il-kontijiet tad-dawl u tal-ilma fl-indirizz imsemmi hawn

Please forward future electricity and water bills to this address

Numru jew isem tal-fond / Number or name of premises**Triq / Street****Lokalità / Locality****Kodiċi Postali / Postcode**

Indika d-dettalji tal-persuna/i li sejr in jgħixu fir-residenza. Is-sussidju tiegħek ikun ibbażat fuq in-numru ta' persuni mnizzla hawn taht.
 Please list details of the person/s who will be residing in the premises. Your subsidy will be based on the number of persons registered below.

Isem u Kunjom Name and Surname	Dokument ta' identità Identity Document	Firma Signature
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

L-applikant għandu jipprezenta dokument validu ta' identità għal kull persuna (jekk l-applikazzjoni tintbagħat bil-posta, għandha tiġi annessa kopja). Kull forma valida ta' identifikazzjoni bħal Karta tal-Identità jew Passaporti jiġu aċċettati bħala identifikazzjoni.
 The applicant must present a valid identity document for each person (if sent by post, a copy must be attached). Any valid form of identification such as Identity card and passports are accepted as a means of identification.

Firma tal-Omm*
 Mother's Signature

Numru tad-Dokument tal-Identità
 Identity document number

Firma tal-Missier*
 Father's Signature

Numru tad-Dokument tal-Identità
 Identity document number

***Meta l-persuni li qed jiżdiedu jew jitnaqqsu jkollhom inqas minn 18-il sena, tinhtieg il-firma taz-żewġ ġenituri flimkien ma' kopja tad-Dokumenti tal-Identità.**

**In case that the persons being added or removed are under 18 years of age, both parents' signatures are required together with a copy of a valid identity document.

Għarfien temporanju ta' kerrej

Temporary recognition of tenant
in rented premises

A: Arms Ltd. - P.O. Box 63, Marsa, MRS1000 Malta
E: customercare@arms.com.mt
T: 8007 2222 HELPLINE
W: www.smartutilities.com.mt

Sezzjoni E / Section E

Awtorizzazzjoni għal hlas dirett (mhux mandatorja)

Direct Debit Mandate (not mandatory)

Id-drittijiet tiegħek dwar il-mandat ta' hawn taħt huma spjegati f'dikjarazzjoni li tista' tingabar mill-bank tiegħek. Tista' timla din is-sezzjoni biex tibbenefika mill-aktar sistema ta' hlas ta' kontijiet komda u konvenjenti biex tevita l-konsegwenzi ta' kontijiet mhux imħallsa, jew imħallsa tard. Jekk tagħzel din is-sistema ta' hlas u ma taqbilx ma' xi kont mibghut lilek, xorta waħda tkun tista' titlob li jiġi kkalkulat mill-ġdid u jekk ikun xieraq tinghata lura l-hlas li jkun sar.

Your rights regarding the below mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank where the Terms & Conditions are explained. You may complete this section to benefit from the most convenient method to pay for this service and to avoid the consequences of late or non payment. If you opt for this payment method and you disagree with any of the bills sent to you, you may still request a recalculation, and where applicable, you will be refunded accordingly.

Meta tiffirma din il-formola qed tawtorizza lil (A) Arms Ltd li tibghat istruzzjonijiet lill-bank biex jiddebita l-kont tiegħek u (B) il-bank biex jiddebita l-kont skont l-istruzzjonijiet mogħtija minn ARMS Ltd. Bħala parti mid-drittijiet tiegħek, int intitolat għal rifiżjoni mill-bank tiegħek skont it-termini u l-kundizzjonijiet tal-ftehim tiegħek mal-bank. Rifiżjoni lura tal-flus trid tintalab sa 8 ġimgħat li jibdeu mid-data ta' meta l-kont tiegħek ikun debitat. Il-partijiet immarkati b'(*) huma mandatorji.

By signing this mandate form, you authorise (A) Arms Ltd to send instructions to your Bank to debit your account and (B) your Bank to debit your account as per instructions from Arms Ltd. As part of your rights, you are entitled to a refund from your Bank under the terms and conditions of your agreement with your Bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Field marked with (*) are mandatory.

Dettalji tal-kont tal-bank / Bank account details

* _____

Numru tal-Kont - IBAN (International Bank Account Number)

* _____

SWIFT - BIC

* _____

Dettalji tal-Kreditur/Creditor's Details

Isem tal-Kreditur

Name of Creditor

AUTOMATED REVENUE MANAGEMENT SERVICES LTD. (ARMS LTD.)

Numru tal-Kreditur

Creditor ID

MT50ZZZ994796004T

Isem tal-fond

Names of premises

GATTARD HOUSE, NATIONAL ROAD

Lokalità

Locality

BLATA L-BAJDA

Kodiċi Postali

Postcode

HMR 9010

Pajjiż

Country

MALTA

* Tip ta' Pagament

Type of Payment

Pagament rikurrenti

Recurrent payment

Pagament ta' darba

One-off payment

Jekk il-pagament rikurrenti hu għal ftehim temporanju (Mhux mandatorja)

If recurrent payment is for temporary agreement (Optional)

Minn Meta
Initial Date

____ / ____ / _____

ġġ

xx

sena

Sa Meta
End Date

____ / ____ / _____

ġġ

xx

sena

FIRMA
SIGNATUREDATA
DATE

